

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 227

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.  
3000 BERN I

SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031-65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 227 - 3177

Bern, Samstag, 27. September 1980  
Berne, samedi, 27 septembre 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 227 - 27. 9. 1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 305534-305595

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Einfuhr von Saatkröfteleh - Importation de plants de pommes de terre.

Verordnung über die Abgaben für das Zuckerjahr 1980/81 - Ordonnance sur les taxes perçues pour la campagne sucrière en 1980/81.

Verordnung über den Zuckerrübenpreis der Ernte 1980 - Ordonnance concernant le prix des betteraves sucrières en 1980.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3135<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Mogens Hauschildt & Cie, Kommanditgesellschaft, Bahnhofstrasse 73, 8001 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1980.

Erste Gläubigerversammlung: 22. September 1980, 14.30 Uhr, im Amtslokal des Konkursamtes Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1980.

8022 Zürich, den 10. September 1980

Konkursamt Zürich (Altstadt):  
P. Honegger, Notar

Kt. Zürich

(3377)

Gemeinschuldnerin: VK-Verwaltungskontor AG, Hauserstrasse 14, 8032 Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 7. Oktober 1980, 14.15 Uhr, im Sitzungszimmer des unterzeichneten Konkursamtes.

Eingabefrist: bis 27. Oktober 1980.

8030 Zürich, den 27. September 1980

Konkursamt Hottingen-Zürich  
Witikonstrasse 15, Postfach

Kt. Zürich

(3333<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Kamag, Kraft- und Arbeitsmaschinen AG, mit Sitz in Schlieren, Zürcherstrasse 137.

Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Oktober 1980.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 917902 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

8952 Schlieren, den 22. September 1980

Konkursamt Schlieren  
Bahnhofstrasse 2

Kt. Bern

(3338)

Gemeinschuldner: Zemp Peter, 44, Maurer, von Flühi LU, wohnhaft Kirchackerweg 6, 3123 Belp.

Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Oktober 1980.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innerhalb der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Angebote auf Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen.

3123 Belp, den 22. September 1980

Konkursamt Seftigen:  
i. V. W. Ammann

Kt. Bern

(3353)

Gemeinschuldnerin: Calma GmbH, Uhrenfabrikation, Bahnhofstrasse 3, 2500 Biel.

Datum der Eröffnung: 9. September 1980 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 17. Oktober 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 17. Oktober 1980 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen.

Allfällige Eigentums- oder Drittsprachen sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 17. Oktober 1980, unter Vorlegung der Beweismittel.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 247863 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 27. September 1980

Konkursamt Biel:  
R. Bregnard

Kt. St. Gallen

(3339)

Gemeinschuldnerin: Firma Awag AG, Falkensteinstrasse 3, Eugen Drittenbass, 9000 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 1. September 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 1. September 1980): bis 17. Oktober 1980.

9004 St. Gallen, den 22. September 1980

Konkursamt St. Gallen

Kt. St. Gallen

(3352)

Gemeinschuldnerin: Rugo-Transport AG, 9469 Haag.

Konkurseröffnung: 21. Juli 1980.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 17. Oktober 1980, 14 Uhr, im Hotel Bahnhof chez Fritz, 9470 Buchs.

Eingabefrist für Forderungen: 27. Oktober 1980 (Wert 21. Juli 1980).

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen.

Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Einsprachen müssen schriftlich bis 17. Oktober 1980, 12 Uhr, im Besitze des Konkursamtes sein.

Die Gläubiger werden eingeladen innert gleicher Frist Angebote dem unterzeichneten Konkursamt einzureichen.

Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

9473 Gams, den 27. September 1980

Konkursamt Werdenberg, Gams:  
T. Hardegger

**Kt. St. Gallen** (3378) **Einstellung des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 230)  
 Gemeinschuldner: **Iselin Max**, Kaufmann, Dioggstrasse 3, 8640 Rapperswil.  
 Konkursöffnung: 21. Juli 1980.  
 Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.  
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 1. Oktober 1980, 10 Uhr, kleines Säli, Hotel Post, Rapperswil.  
 Eingabefrist für Forderungen (Wert 21. Juli 1980): bis 27. Oktober 1980.  
 8640 Rapperswil, den 23. September 1980 Konkursamt See

**Kt. Aargau** (3354)  
 Gemeinschuldner: **Burkard Othmar**, geboren 1938, Versicherungsvertreter, von Auw AG, in Wohlen AG, Postplatz 3, nun in Anglikon, Winkel 10.  
 Datum der Konkursöffnung: 10. Juli 1980.  
 Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 17. Oktober 1980.  
 5400 Baden, den 27. September 1980 Konkursamt Bremgarten  
 5400 Baden

**Kt. Aargau** (3335)  
 Gemeinschuldner: **Burger Peter**, geb. 1957, Metzger von Freienwil, in Effingen, Kästhal 63, gewesener Teilhaber an der aufgelösten einfachen Gesellschaft «Christen & Burger, Metzgerei, Rotbuchstr. 72, Zürich».  
 Datum der Konkursöffnung: 2. September 1980 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 17. Oktober 1980 (Wert 2. September 1980).  
 5200 Brugg, den 27. September 1980 Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau** (3334)  
 Nachlass-Schuldnerin: **Lehner-Gröbli Louise Frieda**, geb. 1902, von Stilli, in Windisch, Dorfstrasse 57, wohnhaft gewesen, gestorben am 8. April 1980.  
 Eigentümerin der Grundstücke:  
 GB Windisch Nr. 921, Wohnhaus mit Wirtschaft zur Kurve,  
 GB Windisch Nr. 655, Wohnhaus mit Restaurant Nr. 62.  
 Datum der Liquidationseröffnung: 19. August 1980.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 2. Oktober 1980, 14 Uhr, im Gerichtssaal in Brugg.  
 Eingabefrist: bis 7. Oktober 1980 (Wert 19. August 1980).  
 Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen. Sie müssen aber innert der Eingabefrist die Beweismittel einreichen.  
 5200 Brugg, den 27. September 1980 Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau** (3336)  
 Gemeinschuldner: **Wetzel Fridolin**, geb. 1943, Reiniger, von Hagglingen, in Lupfig, Ringweg 263.  
 Datum der Konkursöffnung: 2. September 1980 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 17. Oktober 1980 (Wert 2. September 1980).  
 5200 Brugg, den 27. September 1980 Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau** (3337)  
 Gemeinschuldner: **Wirnsberger Hans**, geb. 1938, Automaler, österreichischer Staatsangehöriger, in Villnachern, Habsburgblick 163, mit Automalerei, in Villigen, Innere Bündten 265.  
 Datum der Konkursöffnung: 26. August 1980 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 17. Oktober 1980 (Wert 26. August 1980).  
 5200 Brugg, den 27. September 1980 Konkursamt Brugg

**Kt. Zürich** (3340)  
 Über **Selesam Bruno**, geb. 1. September 1947, von Poschivo, Werbefachmann, wohnhaft Stüssistrasse 35, 8006 Zürich, gewesener Inhaber der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma Bruno Selesam, BKV Branchen-Kreis-Verzeichnis, Weinbergstrasse 147, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juli 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 19. September 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. Oktober 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich** (3355)  
 Über die **Sundries Import Agentur AG SIA**, Buchmattweg 4a, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. September 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. September 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. Oktober 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8042 Zürich, den 23. September 1980

**Kt. Zürich** (3379)  
 Über **Reich-Kinzler Mario**, geb. 30. Juli 1947, von Winterthur ZH, Augenoptiker, Eisfeldstrasse 7, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. September 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. September 1980 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 8. Oktober 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8050 Zürich, den 24. September 1980

**Kt. Aargau** (3361)  
 Das Bezirksgericht Brugg eröffnete am 13. Mai 1980 über die **Stalga AG**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Stilli, Widum 96, den Konkurs, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 16. September 1980 mangels Aktiven wieder ein.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Oktober 1980 die Durchführung des Konkurses unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 1500.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) verlangt, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 5200 Brugg, den 23. September 1980 Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau** (3380)  
 Das Bezirksgericht Lenzburg hat am 22. November 1979 über die Firma **Gebrüder Berger**, Kollektivgesellschaft, Lagerstrasse 176, 5606 Dinöken, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss vom 18. September 1980 mangels Aktiven gemäss Art. 230 SchKG wieder eingestellt.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis 7. Oktober 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Durchführung desselben beim Bezirksgericht Lenzburg eine Sicherheit von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 5600 Lenzburg, den 24. September 1980 Konkursamt Lenzburg

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich**

(3344)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Fisch Heinz**, geb. 1945, von Egnach, Taxichaufeur, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhäuserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. September 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8006 Zürich, den 19. September 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
 H. Hugentobler, Notar

**Kt. Zürich**

(3363)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Hänsli Rudolf**, geb. 16. September 1943, von Winterthur und Werthenstein LU, Eitzbergstrasse 14a, 8405 Winterthur, Inhaber der Einzelfirma «R. Hänsli», Handel mit Waren aller Art, 8405 Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. September 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Winterthur, als Aufsichtsbehörde, Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke, einzureichen.

8400 Winterthur, den 22. September 1980

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur  
 Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur

**Ct. de Berne**

(3357)

Dans la liquidation de la succession répudiée de feu **Staudenmann Roger**, 1949, quincaillerie du Vallon, à St-Imier.

- l'état de collocation des créanciers,
- l'inventaire et l'état des revendications que l'administration renonce à contester.

sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent être consultés.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:

- intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP),
- recourir contre l'admission des revendications, demander la cession des droits pour les contester (art. 260 LP).

Si aucune action n'est introduite devant le juge jusqu'au 7 octobre 1980 l'état de collocation et l'inventaire seront considérés comme acceptés.

Les déclarations de grossistes émises par Roger Staudenmann sous n° 261 395 sont révoquées par cette publication.

2608 Courtelary, le 27 septembre 1980

Office des faillites

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>Kt. Bern</b> (3356)<br/> <b>Kollokationsplan und Inventar</b><br/> Ausgeschlagene Verlassenschaft des <b>Hofer Leonhard Walter</b>, geb. 30. November 1919, von Biglen, gew. Holzhändler, wohnhaft gewesen Industriestrasse 16, 3110 Münsingen.<br/> Anfechtungsfrist: 8. Oktober 1980.<br/> Warenumsatzsteuer: Die von Leonhard Hofer, Münsingen, unter der Nummer 281 896 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.<br/> 3082 Schlosswil, den 23. September 1980</p>  | <p><b>Ct. Ticino</b> (3343)<br/> Liq. n. 1/1980<br/> <b>Schluss des Konkursverfahrens</b><br/> (SchKG 268).<br/> Fallimento: ditta <b>Liseana SA</b>, Morbio Inferiore.<br/> Si rende noto che a contare dal 27 settembre 1980 e per un periodo di dieci giorni è depositata, presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopracitato.<br/> Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte, entro dieci giorni dal deposito, davanti all'autorità giudiziaria. In caso contrario essa si avrà per riconosciuta.<br/> Si avverte inoltre che qualora la seconda adunanza dei creditori, prevista per il 24 ottobre 1980, non dovesse essere costituita, e la maggioranza dei creditori non faccia opposizione scritta, allo scrivente ufficio, entro il 24 ottobre 1980, alle ore 11, l'amministrazione del fallimento si ritiene autorizzata alla rinuncia dei diritti contestati. I creditori possono chiedere la cessione di queste pretese, a norma dell'art. 260 LFEF, entro dieci giorni a partire dal 24 ottobre 1980.</p> | <p><b>Clôture de la faillite</b><br/> (LP 268)<br/> <b>Chiusura del fallimento</b><br/> (LEF 268)</p>  |
| <p><b>Kt. Zug</b> (3359)<br/> <b>Neuaufgabe des Kollokationsplanes</b><br/> Im Konkurs über die <b>Adred AG in Liquidation</b>, Seestrasse 39a, 6314 Unterägeri, liegt zufolge nachträglicher Anmeldung einer Forderung der Kollokationsplan den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.<br/> Klagen auf Anfechtung dieses abgeänderten Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. September 1980 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug anzuheben.<br/> Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der abgeänderte Kollokationsplan rechtskräftig.<br/> 6300 Zug, den 23. September 1980</p>   | <p><b>Konkursamt Konolfingen</b><br/> <b>Ct. Ticino</b> (3341)<br/> Liq. n. 13/80<br/> <b>Fallimento: Mozzi Luigi</b>, Stabio.<br/> Si rende noto che a contare dal 27 settembre 1980 e per un periodo di 10 giorni è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopracitato, con annesso elenco oneri, quale parte integrante.<br/> Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro 10 giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.<br/> In caso contrario essa si avrà per riconosciuta.<br/> 6850 Mendrisio, il 19 settembre 1980</p>  | <p><b>Kt. Bern</b> (3347)<br/> <b>Gemeinschuldnerin: Gebro AG</b>, Geschäftsdomicil Marzlistrasse 9, 3005 Bern.<br/> Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 19. September 1980.<br/> 3000 Bern, den 22. September 1980</p>   |
| <p><b>Kt. Aargau</b> (3365)<br/> Im summarischen Konkursverfahren des <b>Frei Marcel</b>, 1952, Kaufmann, Automobile, von Würenlingen AG, Hagenbüchlerstrasse 23, 5442 Fislisbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.<br/> Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 7. Oktober 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzulegen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.<br/> Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.<br/> 5400 Baden, den 22. September 1980</p> | <p><b>Konkursamt Zug: A. Rosenberg</b><br/> <b>Ct. de Vand</b> (3364)<br/> <b>Faillie: Agrecons S.A., à Aigle.</b><br/> L'état de collocation des créanciers de cette faillite peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de cet état doivent être introduites dans un délai expirant le 7 octobre 1980, sinon il sera considéré comme accepté.<br/> 1860 Aigle, le 23 septembre 1980</p>  | <p><b>Kt. St. Gallen</b> (3366)<br/> <b>Gemeinschuldnerin: Tureg Einkaufsgenossenschaft für Fach-Detailhandel und Dienstleistungsbetriebe</b>, Rosenbergstrasse 10, St. Gallen.<br/> Schlussverfügung: 17. September 1980.<br/> 9000 St. Gallen, den 23. September 1980</p>  |
| <p><b>Kt. Aargau</b> (3381)<br/> Im summarischen Konkursverfahren des <b>Basler Paul</b>, geb. 1933, eidg. dipl. Sanitärinstallateur, von Bottenwil AG, in Brugg, Badstrasse 30, liegen den beteiligten Gläubigern das Inventar und der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis zur Einsicht auf.<br/> Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 7. Oktober 1980 beim Bezirksgericht Brugg, bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.<br/> 5200 Brugg, den 24. September 1980</p>   | <p><b>Ct. de Vand</b> (3342)<br/> <b>Faillie: Succession répudiée de Blumenstein Jean</b>, produits laitiers, à Montreux.<br/> Date du dépôt: 27 septembre 1980.<br/> Délai pour intenter action en opposition: 7 octobre 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.<br/> L'inventaire est aussi déposé.<br/> 1860 Montreux, le 19 septembre 1980</p>   | <p><b>Kt. St. Gallen</b> (3350)<br/> <b>Gemeinschuldner: Kleinstein Robert</b>, Gipser, Burgerauerstrasse 40, 9474 Räfis.<br/> Verfügung vom 18. September 1980.<br/> 9473 Gams, den 27. September 1980</p>  |
| <p><b>Kt. Aargau</b> (3360)<br/> Im summarischen Konkursverfahren des <b>Grisiger Eugen</b>, geb. 1932, von Sachseln OW, Karrosseriespengler, in Rüstenschwil, Migrol-Tankstelle, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri in Brugg zur Einsicht auf.<br/> Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 7. Oktober 1980 beim Bezirksgericht Muri, bzw. beim Gerichtspräsidium Muri anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.<br/> 5200 Brugg, den 23. September 1980</p>  | <p><b>Ct. de Vand</b> (3362)<br/> <b>Etat de collocation et état des charges</b><br/> <b>Faillie: S.I. Bleu Léman SA</b>, à St-Sulpice.<br/> Date du dépôt: 27 septembre 1980.<br/> Délai pour intenter action en opposition: 7 octobre 1980, sinon les états précités seront considérés comme acceptés.<br/> L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).<br/> La cession des droits de la masse en ce qui concerne une créance contestée doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).<br/> 1110 Morges, le 19 septembre 1980</p>   | <p><b>Kt. St. Gallen</b> (3349)<br/> <b>Gemeinschuldnerin: Perlit AG</b>, in Liq., 9466 Sennwald.<br/> Verfügung vom 18. September 1980.<br/> 9473 Gams, den 27. September 1980</p>  |
| <p><b>Ct. Ticino</b> (3382)<br/> Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 29 settembre 1980 la graduatoria nel fallimento della ditta <b>Pulisol di Riccardo Manara</b>, Bellinzona, e il titolare <b>Manara Riccardo</b>, personalmente, Giubiasco.<br/> Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.<br/> 6500 Bellinzona, il 24 settembre 1980</p>   | <p><b>Ct. de Vand</b> (3345)<br/> <b>Faillie: Grivel Jean-Emile</b>, entreprise générale du bâtiment, 1261 Genolier.<br/> Date du dépôt: 27 septembre 1980.<br/> Délai pour intenter action en opposition: 7 octobre 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.<br/> 1260 Nyon, le 19 septembre 1980</p>  | <p><b>Kt. Aargau</b> (3368)<br/> Das Konkursverfahren über <b>Bachmann Heinrich</b>, 1943, von Feusisberg SZ, Kaufmann, Import und Export, Bruggstrasse 4, 5507 Mellingen, ist mit Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 11. September 1980 als geschlossen erklärt worden.<br/> 5400 Baden, den 22. September 1980</p>                  |
| <p><b>Ct. Ticino</b> (3383)<br/> Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 29 settembre 1980 la graduatoria nel fallimento della ditta <b>Val Ges di Pini-Wolleb Ruth</b>, Semestina.<br/> Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.<br/> 6500 Bellinzona, il 24 settembre 1980</p>   | <p><b>Ct. du Valais</b> (3358)<br/> <b>Faillie: Filippini André</b>, à Sion.<br/> L'état de collocation de la faillite indiquée peut être consulté à l'office soussigné.<br/> Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.<br/> 1950 Sion, le 23 septembre 1980</p>  | <p><b>Kt. Aargau</b> (3369)<br/> Das Konkursverfahren über die <b>Siwogeneba AG</b>, Generalbauunternehmung, Marktasse 24, in Bremgarten (vormals Edwin Edelmann AG, Rudolfstetten), ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 11. September 1980 als geschlossen erklärt worden.<br/> 5400 Baden, den 27. September 1980</p> |
|  | <p><b>Office des faillites, Morges: M. Zurbuchen, substitut</b><br/> <b>L'administration spéciale: R. Curchod L. Rubin</b><br/> <b>Office des faillites, Sion: R. Girard, préposé</b></p>  | <p><b>Konkursamt Neutoggenburg</b><br/> <b>Konkursamt Werdenberg, Gams: T. Hardegger</b><br/> <b>Konkursamt Werdenberg, Gams: T. Hardegger</b><br/> <b>Konkursamt Baden</b><br/> <b>Konkursamt Neutoggenburg</b><br/> <b>Konkursamt Baden</b><br/> <b>Konkursamt Bremgarten 5400 Baden</b><br/> <b>Konkursamt Brugg</b></p>                |

**Ct. Ticino (3346)**

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Isonfodi di Meier Marcel, Gravesano, è dichiarata chiusa con decreto 18 settembre 1980 del pretore di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 27 settembre 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti del II° circondario di Lugano

**Ct. de Vaud (3348)**

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Marclay Jean-Bernard, 1945, chemin de Rionza 11, à Renens, le 21 août 1980;
2. S.M.R. Sélection, mode, représentations S. à r. l., chemin de Chandieu 1, à Lausanne, le 16 septembre 1980.

1001 Lausanne, le 27 septembre 1980 Office des faillites: M. Tavel, préposé

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Kt. Luzern (3371)****Grundstücksteigerung**

Im Konkursverfahren über Grüter Walter, elektrische Installationen, Lindenfeldring 1, 6032 Emmen, gelangt Freitag, den 31. Oktober 1980, nachmittags 15 Uhr, im Gasthaus Emmenbaum, Säli 1, Stock, 6020 Emmenbrücke, zur einmaligen öffentlichen Versteigerung:  
Grundstück Nr. 1498, im Grundbuch Emmen, Plan 67, «Lindenfeldring 1», 05 a 73 m<sup>2</sup> Hofraum, Garten mit Wohn- und Geschäftshaus Nr. 1109, versichert mit Fr. 377 000.- (1980), Katasterschätzung Fr. 169 000.- (1979).  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 280 000.-

Auflage des nachgeführten Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen vom 11. Oktober 1980 bis und mit 20. Oktober 1980.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 30 000.- zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revidierten Fassung vom 21. März 1973 aufmerksam gemacht.

6020 Emmenbrücke, den 22. September 1980  
Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

**Ct. du Valais (3370)****Enchère mobilière**

Failli: Kämpfen Hans, restaurateur, à Montana.  
L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 6 octobre 1980, à 15 h., devant les garages de l'office des faillites de Sierre:  
une caisse enregistreuse Hugin, 2 services.  
Paiement: comptant.

3960 Sierre, le 23 septembre 1980 Office des faillites, Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. St. Gallen (3385)**

Das Bezirksgericht Obertoggenburg hat mit Entscheid vom 5. September 1980 der Firma Astal A.G., Alt St. Johann, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten, d. h. bis 5. Januar 1981, bewilligt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen (Stichz. 5. September 1980) mit den nötigen Belegen versehen sowie dem Hinweis auf allfällige Pfand- und Vorzugsrechte bis 3. Oktober 1980 dem Sachwalter einzureichen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit der Gläubigerversammlung, verbunden mit dem Hinweis auf die Aktenuaflage, werden später bekanntgegeben.

8640 Rapperswil, den 8. September 1980  
Der Sachwalter:  
Dr. A. Oswald, Konkursbeamter

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich (3386)**

Den Gläubigern der Garbavice AG, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf, wird hiemit angezeigt, dass die Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des vom Schuldner vorgeschlagenen Nachlassvertrages am Mittwoch, 29. Oktober 1980, 10 Uhr, im hiesigen Gerichtshaus zu Uster angesetzt ist.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 10. Oktober 1980 bis 24. Oktober 1980 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8610 Uster, den 23. September 1980 Bezirksgericht Uster

**Kt. Solothurn (3387)**

Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin Firma Hela-Angelköder-Verband Läubli, Herbert Läubli, Hauptgasse 65, 4500 Solothurn, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des von der Schuldnerin vorgelegten Nachlassvertrages am Montag, den 6. Oktober 1980, 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12, stattfinden wird.

Allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können schriftlich oder anlässlich der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4500 Solothurn, den 19. September 1980  
Richteramt Solothurn-Lebern  
Zivilabteilung

**Ct. du Valais (3372)**

Le juge-instructeur III du district de Sierre informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat présentée à ses créanciers par la société en nom collectif Gilloz & Bitschnau Modern Photography, St-Léonard, au Tribunal de Sierre, avenue Château-de-la-Cour 4, le 7 octobre 1980, à 8 h. 30.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

3960 Sierre, le 23 septembre 1980 Le juge-instructeur III:  
Chr. Praplan

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. St. Gallen (3351)**

Das Bezirksgericht Rorschach hat mit Entscheid vom 18. September 1980 den von Heller Fritz, Schulstrasse 1, 9403 Goldach, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Bestätigungsentcheid ist am 18. September 1980 in Rechtskraft erwachsen.

9400 Rorschach, den 19. September 1980 Bezirksgerichtskanzlei

**Demande de sursis concordataire**

(LP 293)

**Ct. de Vaud (3373)**

Le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera en son audience du mercredi 8 octobre 1980, à 9 h., à Yverdon, Hôtel de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Tupin Guy, boucherie-chevaline, rue du Milieu 11, à Yverdon.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements. Ils peuvent aussi se déterminer par écrit avant l'audience.

Les poursuites en cours sont suspendues jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1400 Yverdon, le 23 septembre 1980 Le greffier:  
Weber

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. St. Gallen (3375)****Lastenverzeichnis und Verkauf einer Liegenschaft**

In der Nachlass-Stundung der Versandhaus Kleintert AG, 9213 Hauptwil, liegt ab 27. September 1980 das Lastenverzeichnis bezüglich der Parzelle 20 056 in Gossau (176/1000 Miteigentum an Parzelle 3463, mit Sonderrecht an der 4½-Zimmer-Wohnung) bis zum 8. Oktober 1980 bei der unterzeichneten Sachwalterin zur Einsicht auf. Allfällige Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert der gleichen Frist anzuhängen, ansonst das Lastenverzeichnis in Rechtskraft erwächst.

Die genannte Liegenschaft gelangt zum Freihandverkauf. Es liegt ein Kaufangebot von Fr. 163 000.- vor. Gläubiger und weitere Interessenten erhalten hiemit Gelegenheit, innert der gleichen Frist bei der Sachwalterin schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb der Liegenschaft interessiert sind. Werden mehrere Angebote eingereicht, so werden die Interessenten von der Sachwalterin zu Verhandlungen eingeladen.

9003 St. Gallen, den 22. September 1980  
Die Sachwalterin:  
OBTG Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhandgenossenschaft  
Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen

**Kt. St. Gallen (3376)****Lastenverzeichnis und Verkauf einer Liegenschaft**

In der Nachlass-Stundung der Versandhaus Kleintert AG, 9213 Hauptwil, liegt ab 27. September 1980 das Lastenverzeichnis bezüglich der Parzelle 20 061 in Gossau (147/1000 Miteigentum an Parzelle 3463, mit Sonderrecht an der 3½-Zimmer-Wohnung) bis zum 8. Oktober 1980 bei der unterzeichneten Sachwalterin zur Einsicht auf. Allfällige Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert der gleichen Frist anzuhängen, ansonst das Lastenverzeichnis in Rechtskraft erwächst.

Die genannte Liegenschaft gelangt zum Freihandverkauf. Die Gläubiger und weitere Interessenten erhalten hiemit Gelegenheit, innert der gleichen Frist bei der Sachwalterin schriftlich ein Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb der Liegenschaft interessiert sind. Werden mehrere Angebote eingereicht, so werden die Interessenten von der Sachwalterin zu Verhandlungen eingeladen.

9003 St. Gallen, den 22. September 1980  
Die Sachwalterin:  
OBTG Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhandgenossenschaft  
Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen

**Kt. Aargau (3374)****Verkauf von Liegenschaften**

Aufgrund der schriftlichen Zustimmung der Gläubiger sowie des Entscheides des Gerichtspräsidiums Aarau vom 28. Januar 1977 kommt im Konkurs über die Horta Generalunternehmung AG, mit Sitz in Aarau, folgende Liegenschaft zum Freihandverkauf:

GB Sisseln 1118, Parzelle 3/1333  
46,63 a Bauland  
Anteilsberechtigigt zu 48/183 an Parzelle 1332  
60,55 a Einstellhalle Nord

Angebot: Fr. 45.-/m<sup>2</sup>, total Fr. 209 835.-

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiemit aufgefordert, für obige Liegenschaft innerhalb von 10 Tagen, seit Bekanntmachung dieses Angebotes, bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb dieser Liegenschaft interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausseramtlichen Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgegeben.

5001 Aarau, den 27. September 1980  
Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Füllemann & Dr. Rauber AG  
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Ct. Ticino (3098)****Arviso d'asta pubblica volontaria**

Oggetto: in territorio del Comune di Vacallo

- particella n. 788 RFD a/b/c piano cat. n. 1
- particella n. 787 RFD a/b/c piano cat. n. 1
- particella n. 732 RFD a/b/c piano cat. n. 1
- particella n. 825 RFD a/b piano cat. n. 1
- particella n. 696 RFD a/b/c/D piano cat. n. 1
- particella n. 682 RFD a/b/c piano cat. n. 1
- particella n. 709 RFD coattiva piano cat. n. 1-2
- particella n. 670 RFD coattiva piano cat. n. 2

Luogo e data dell'incanto: Lugano, presso lo studio legale Pagani Moroni-Stampa, via Landriani 1, il giorno di lunedì 13 ottobre 1980, alle ore 10.

Condizioni e capitolati d'asta: ostensibile presso lo studio legale Pagani Moroni-Stampa, nelle ore d'ufficio previo appuntamento.

6900 Lugano, il 6 settembre 1980 Il notaio incaricato:  
avv. Mauro Moroni-Stampa

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

16. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der EL AL Israel Airlines Ltd.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 12.1.1974, S. 95). Die Unterschrift von Shlomo Naor ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Mordechai Turel, israelischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Veit Wyler, von Endingen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, und Rinaldo Gaggioli, von Trub, in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates.

16. September 1980

**Stiftung Berg**, in Gossau, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bergstrasse 37, c/o W. Stäubli. Datum der Stiftungsurkunde: 15.8.1980. Zweck: Ausrichtung von Unterstützungen an bedürftige Personen christlicher Gesinnung, insbesondere an Opfer von Katastrophen und sozialen Missständen, an mittellose Studenten, an sozial schwache Werke mit beschränkter materieller Möglichkeit, sowie an gemeinnützige Institutionen auf christlicher Grundlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Walter Stäubli, von Horgen und Rütli ZH, in Gossau ZH, Präsident des Stiftungsrates; Anneliese Zollinger, von Uster, in Gossau ZH, und Hans Stump, von Meilen, in Gossau ZH; beide Mitglieder des Stiftungsrates.

16. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung des Schweizerischen Baumeisterverbandes**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 75 vom 1.4.1967, S. 1104). Die Unterschriften von Dr. Hans Weiersmüller, Hermann Gossweiler und Gottlieb Aebi sind erloschen. Willy Messmer, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Friedli, von Lützelhof, in Oberengstringen, und Dr. Enzo Pfiffner, von Zürich, in Zollikon, Mitglieder des Stiftungsrates.

16. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Th. Giger AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 176 vom 1.8.1964, S. 2370). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 22.5.1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus 4 Mitgliedern. Theodor Giger, Präsident des Stiftungsrates, führt den Zusatz «jun.» nicht mehr.

16. September 1980

**Unterstützungsfonds der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG**, in Zürich 4, Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 13.3.1971, S. 597).

**Wohlfahrtsfonds der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG**, in Zürich 4, Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 13.3.1971, S. 597). Die Unterschrift von Dr. Otto Coninx ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Heinrich Coninx, von Zürich, in Aarau, Präsident des Stiftungsrates. Von den Mitgliedern des Stiftungsrates wohnen nun: Paul Küng, in Wädenswil, und Walter Hausegger, in Adliswil.

16. September 1980

**Stiftung Bel Etage der Gehr. Hartmann AG**, Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 86 vom 13.4.1974, S. 994). Die Unterschrift von Jean Müller ist erloschen. Max Beyer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Wolf-Dieter Reicke, deutscher Staatsangehöriger, in Oberursel (D), Mitglied des Stiftungsrates.

16. September 1980

**Stiftung Pfadfinderheim Oerlikon**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 296 vom 19.12.1959, S. 3520). Die Unterschriften von Dr. med. dent. Hans Brunner und Gustav Lenzin sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Hans Urech, von Zürich und Seon, in Bassersdorf, Vizepräsident, und Hans Langenegger, von Zürich und Gais, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates. Präsident Walter J. Beyeler oder Vizepräsident Hans Urech zeichnen je mit dem Stiftungsratsmitglied Hans Langenegger.

16. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma W. Benteli**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 161 vom 15.7.1942, S. 1622). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 31.7.1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma W. Benteli AG**, Zürich, Adresse: Blaufaehnenstrasse 14, Zürich 1, c/o W. Benteli AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Personal durch die Stiftung begünstigt ist, lautet W. Benteli AG. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Die Unterschrift von Walter Benteli sen. ist erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch: Walter Benteli, von Zürich und Bern, in Zürich, Präsident, und Jakob Fischer, von Gossau ZH, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, welche beide Einzelunterschrift führen.

16. September 1980

**Valvoline-Personalfürsorge-Stiftung**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 22 vom 27.1.1979, S. 277). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 28.8.1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Valvoline-Oel Aktiengesellschaft», in Zürich, einschliesslich ihrer nächsten Angehörigen, im Falle von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und in anderen Fällen, die eine Fürsorge rechtfertigen; es können auch Angestellte und Arbeiter und deren nächsten Angehörigen solcher Unternehmen in den Kreis der Destinatäre einbezogen werden, welche mit der erwähnten Firma wirtschaftlich eng verbunden sind.

17. September 1980

**Pro Medico Stiftung Zürich**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 214 vom 13.9.1975, S. 2507). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Michel, von Luzein, in Chur, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Jürg Schatz, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Triesen (FL).

18. September 1980

**Stiftung Kleintierheim Refugium**, in Zürich 12 (SHAB Nr. 114 vom 16.5.1980, S. 1677). Durch Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 21.8.1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

18. September 1980

**Familie Bruppacher-Isler-Stiftung**, in Wädenswil (SHAB Nr. 87 vom 15.4.1978, S. 1165). Unterschrift von Ernst Krüsi erloschen. Dr. Lukas Stalder, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Kurt Stricker, von Zürich, in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates.

18. September 1980

**Stiftung für die Angestellten-Fürsorge der Helvetia-Unfall Schweiz Versicherungs-Gesellschaft Zürich und der Elvia Versicherungs-Gesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 215 vom 13.9.1980, S. 3034). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 29.8.1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der nicht dem Agenturvertragsgesetz unterstellten, festangestellten Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Hauptsitzes Zürich und der Zweigniederlassungen Genf, Zürich und Aarau der «Helvetia Unfall Schweiz Versicherungs-Gesellschaft Zürich» sowie derjenigen der «Elvia Versicherungs-Gesellschaft»; in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen im Alter, bei Tod und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 6 Mitgliedern.

19. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Sellerei Denzler**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 17 vom 21.1.1978, S. 201). Die Unterschrift von Rudolf Denzler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Eduard Bühler, von Aeschi bei Spiez, in Frutigen, Präsident des Stiftungsrates.

19. September 1980

**Pensionskasse der Arbeiter der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co.**, in Zürich 11, Stiftung (SHAB Nr. 145 vom 24.6.1978, S. 1998). Die Unterschrift von Eugen Schumacher ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Schmid, von Illnau-Effretikon, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates.

19. September 1980

**Pensionskasse der HFZ, Häute- und Fettwerk AG**, Zürich, in Zürich 4, Stiftung (SHAB Nr. 67 vom 20.3.1976, S. 778). Die Unterschrift von Theodor Schwaar ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Markus Oehrli, von Interlaken, in Boswil, Mitglied des Stiftungsrates und Verwalter, und Walter Häfliger, von und in Luzern, dieser dem Stiftungsrat nicht angehörend.

19. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Instrumenten-Gesellschaft AG** und der ihr angeschlossenen Firmen, in Zürich 3 (SHAB Nr. 124 vom 29.5.1976, S. 1524). Maria Hauscher, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Weber und das Bürgerrecht von St. Gallen erhalten, sie wohnt nun in Hünenberg.

19. September 1980

**Versicherungskasse für die leitenden Angestellten der HFZ, Häute- und Fettwerk AG**, Zürich, in Zürich 4, Stiftung (SHAB Nr. 101 vom 1.5.1976, S. 1207). Die Unterschrift von Theodor Schwaar ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Markus Oehrli, von Interlaken, in Boswil, Mitglied des Stiftungsrates und Verwalter, und Walter Häfliger, von und in Luzern, dieser dem Stiftungsrat nicht angehörend.

19. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Edesa Finanz AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 222 vom 22.9.1979, S. 3033). Unterschrift von Claude Bachmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinz Reeb, von Basel, in Uzwil, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

19. September 1980

**Wohlfahrtsfonds der Fortuna Lebens-Versicherungsgesellschaft**, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 183 vom 7.8.1976, S. 2292). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Rheiner, von St. Gallen, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

19. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Allgemeinen Krankenkasse Zürich**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 131 vom 8.6.1974, S. 1571). Die Unterschrift von Dr. Paul Thut ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Ettore Rigonali, von Caico, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

22. September 1980

**Wohlfahrtsstiftung der Firma Visura Treuhand-Gesellschaft**, in Zürich 1, Talsstrasse 80, c/o Visura Treuhand-Gesellschaft, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 18.9.1980. Zweck: Die Stiftung bezweckt in Ergänzung zur bestehenden Fürsorgeeinrichtung die zusätzliche Fürsorge für die Angestellten «Visura Treuhand-Gesellschaft», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, unverschuldeter Notlage und in Härtefällen. Die Stiftung soll insbesondere dem Kader und den langjährigen Angestellten der Stifterfirma eine zusätzliche Personalfürsorge verschaffen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Franz Hammer, von und in Solothurn, Präsident; Dr. Paul Hofmann, von Eschenbach SG, in Rapperswil SG; Martin Imbach, von Ruswil, in Halden; Hans Rösch, von Ersigen, in Hirschthal, und Gisela Keller, von Oberuzwil, in Adliswil, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

22. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Siedlungs- und Baugewerkschaft «Waldmatt»**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 171 vom 24.7.1976, S. 2124). Die Unterschrift von Rudolf Meisser ist erloschen. Max Mathe führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Eugen Steiger, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

22. September 1980

**Medical Library Foundation**, in Zürich 1, Stiftung. Förderung der wissenschaftlichen Forschung und Information (SHAB Nr. 70 vom 24.3.1979, S. 937). Dr. Bruno Beccio, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Hombrechtikon.

22. September 1980

**Fürsorge-Stiftung für höhere Angestellte der J. Ochsner & Cie AG**, bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 279 vom 27.11.1976, S. 3407). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 7.8.1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Sitz der Stiftung und der Gesellschaft, für deren Arbeitnehmer die Stiftung sorgt, ist nun Urdorf. Adresse: Bernstrasse 129, c/o J. Ochsner & Cie Aktiengesellschaft. Die Unterschriften von Rolf Mutter und Alfred Gysi sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Joseph Moser, von Zürich, in Unterägeri, Präsident des Stiftungsrates.

22. September 1980

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Institut Virion AG**, in Rüslikon, Weingartenstrasse 9, c/o Institut Virion AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 5.5.1977. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Institut Virion AG», in Rüslikon, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitigen unverschuldeten Nöden. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird vertreten durch: Walter Beier, von Unteriggenthal, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Mirko Jung, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wittenbach, Aktuar, und Dr. Stefan Brunner, von Eischoll, in Zürich, Mitglied.

22. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Racom AG**, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 120 vom 24.5.1980, S. 1776). Die Unterschrift von Dr. Alfred Würgler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Adolf Bischof, von Eggersriet, in Herrliberg, Mitglied des Stiftungsrates.

22. September 1980

**Stiftung der Firma R. Frey & Cie, Bubikon für Personalfürsorge**, in Bubikon (SHAB Nr. 200 vom 29.8.1953, S. 2079). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 7.7.1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «R. Frey & Cie», in Bubikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Stiftungen der «R. Frey & Cie» vornehmen. Die Unterschrift von Rudolf Hans Frey ist erloschen.

### Bern - Berne - Berne

Büro Bern

12. September 1980

**Interkantonale Gemeinschaftsstiftung für Personalfürsorge**, in Bern (SHAB Nr. 206 vom 3.9.1977, S. 2878). Die Unterschrift von Dr. Hans Fr. Moser, Präsident, ist erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten durch: Dr. Hans Gerold Wirz, Präsident des ZV (Zentralvorstandes), bisher Mitglied; Werner Leu, Vizepräsident des ZV (bisher Mitglied); Michael Stettler, Vizepräsident des ZV (bisher Mitglied); Dr. Claude Chuard, von Cugy, in Bolligen, Mitglied des ZV (neu); Fritz Gehri, von Seedorf BE, in Bern, Mitglied des ZV (neu); Hans Krummenacher, Mitglied des ZV (bisher); Pierre Amiet, von Boudry, in Peseux, Direktor (neu); Erwin Freiburghaus (bisher); Ferdinand Christian Moser, Prokurist, dessen Vollunterschrift demnach erloschen ist, und Elisabeth Tschäppeler, von Kirchenthurnen, in Affoltern im Emmental, Prokuristin (neu); sie zeichnen kollektiv zu zweien.

16. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Gerber AG**, in Bern (SHAB Nr. 195 vom 21.8.1976, S. 2413). Neues Domizil: Bümplizstrasse 167.

16. September 1980

**Stiftung Gewerbekasse**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. April 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt: Vorsorge für Mitglieder der Direktion der «Gewerbekasse Bern» und für die ihnen gleichgestellten Mitarbeiter sowie für ihre Angehörigen durch Leistungen an diese Mitarbeiter, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt sie aufgenommen sind, im Alter oder bei Invalidität sowie im Falle ihres Todes. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Hans-Rudolf Christen, von Herzogenbuchsee und Bern, in Bern, Präsident; Hermann Mumprecht, von und in Bern, Vizepräsident, und Fritz Gehri, von Seedorf BE, in Bern, Sekretär; sie gehören alle dem Stiftungsrat an. Domizil: Bahnhofplatz 7, bei der Gewerbekasse in Bern.

16. September 1980

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Huber-Nerfin, Inh. P. Fischer-Lack**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Juni 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Der jeweilige Inhaber der Stifterfirma gehört der Stiftung als Begünstigter ebenfalls an. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Peter Fischer, von Egerkingen, in Bern, Präsident, und Esther Probst, von Lützelhof, in Bern; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Neugass-Passage 2, bei der Stifterfirma.

17. September 1980

**Personalfürsorge der Landmaschinen Aktiengesellschaft**, in Bern (SHAB Nr. 174 vom 27.7.1968, S. 1649). Die Unterschrift von Fritz Zimmermann, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Franz Salvberger, von Mühleberg, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern.

17. September 1980

**Stiftung Bergheimat**, in Bern (SHAB Nr. 46 vom 24.2.1979, S. 606). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Thun (SHAB Nr. 209 vom 6.9.1980, S. 2964) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Bienne

17 septembre 1980

**Fondation Asuag, à Bienne** (FOSC du 25.2.1978, n° 47, p. 602). La signature de Richard Locher est éteinte.

## Büro Frutigen

15. September 1980

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Kinderheimat «Tabors» Aeschi ob Spiez, in Aeschi bei Spiez, Stiftung (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1974, S. 2560). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. November 1977 bestätigt durch Entscheid des Gemeinderates von Aeschi als Aufsichtsbehörde vom 12. Juni 1978 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

16. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Norm A.M.C. Aktiengesellschaft, bisher in Buochs (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3022). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Buochs vom 20. Mai 1980 und Entscheid des Gemeinderates von Horw vom 27. August 1980 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Horw verlegt. Adresse: Schulhausstrasse 10, bei der Stifterfirma, 6048 Horw. Armin Wettstein ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Dezember 1968. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Präsident: Hans Borner, von Rickenbach SO, nun in Zürich (bisher); Vizepräsident: Willy Gillmann, von Reichenbach BE, in Kriens (neu); Mitglied: Gottfried genannt Fritz Gödl, von und in Buochs (bisher); sie zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident und Vizepräsident jedoch nicht unter sich.

18. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. R. Blaser, vorm. Stöcklin & Blaser, in Luzern (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1958, S. 2841). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 28. Mai 1979 wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Der Name der Stiftung wurde der Stifterfirma angepasst und lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Translift AG.

22. September 1980

Pensionsfonds für die Angestellten der Möbelfabrik Robert Zemp & Co. A.G., in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1977, S. 2186). Robert Zemp-Huber ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Max Steiner; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansrudolf Zemp, von Luzern und Littau, in Adligenswil.

22. September 1980

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Fa. Zemp & Cie. A.G., in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1975, S. 2676). Robert Zemp-Huber und Bernhard Räber, diese infolge Todes, und Werner Wüthrich sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Max Steiner, von und in Malters. Neue Mitglieder sind: Hansrudolf Zemp, von Luzern und Littau, in Adligenswil, und Rudolf Erni, von Romoos, in Littau; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

22. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Bucher & Co. A.G. und Auto A.G. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1974, S. 729). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 21. August 1980 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Bucher Reisen AG und Auto AG Luzern. Neue Adresse: Haldenstrasse 11, bei der Stifterfirma.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

22. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rem. Näpflin, mech. Zimmererei, Schreineri, Chaletbau, in Beckenried, in Beckenried (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1967, S. 701). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 28. Juli 1978 und Zustimmungserklärung des Gemeinderates Beckenried vom 21. Juli 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Firma lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Remigi Näpflin AG, Chaletbau, Beckenried. Norbert Wymann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Josef Käslin, von und in Beckenried.

## Glarus - Glaris - Glarona

19. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schraner A.G., in Oberurnen (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1965, S. 3333). Dr. H. George Camp, Präsident; Dietrich Caffisch und Fritz Hunold, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten durch: Dr. Peter Hefli, von und in Schwanden, als Präsident, und Hans Graf, von Speicher, in Niederurnen, als Mitglied; sie zeichnen zu zweien.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Kriegstetten in Solothurn

17. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Hans Schaffner A.G. / Schaffner Instruments AG / Schaffner Industrie-Elektronik AG, in Luterbach (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1946). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 27. Mai 1980, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn als obere Aufsichtsbehörde am 17. Juni 1980, ist das Stiftungsstatut geändert worden. Der Stiftungsrat setzt sich nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern zusammen. Weitere Änderungen wurden nicht vorgenommen.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

16. September 1980

Fürsorge-Stiftung für das Personal der Hammerröhle AG, in Olten (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1977, S. 3878). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Hans Jürg Bussmann, Präsident, und Dr. Esther Keller-Bussmann, Vizepräsidentin, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates: Jürg Beck, von Sumiswald, in Utzenstorf, Präsident; Heinz Aeschlimann, von Gondiswil, in Lotzwil, und Martin Bigler, von Muri bei Bern, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Ferner zeichnet kollektiv zu zweien: Adolf Steiner, von Grosswangen und Malters, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Sekretär des Stiftungsrates, ohne diesem anzugehören. Louis Zwahlen und Hans Müller, beide Mitglieder des Stiftungsrates, führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht unter sich.

16. September 1980

Wohlfahrtsfonds der Hammerröhle AG Olten, in Olten, Stiftung (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1977, S. 3878). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Hans Jürg Bussmann, Präsident, und Dr. Esther Keller-Bussmann sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates: Jürg Beck, von Sumiswald, in Utzenstorf, Präsident; Heinz Aeschlimann, von Gondiswil, in Lotzwil, und Martin Bigler, von Muri bei Bern, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Ferner zeichnet kollektiv zu zweien: Adolf Steiner, von Grosswangen und Malters, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Sekretär des Stiftungsrates, ohne diesem anzugehören.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

15. September 1980

Fürsorge-Stiftung der Im Obersteg & Co. AG, in Basel (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1978, S. 518). Domizil: Elisabethenanlage 9, bei Im Obersteg & Co. AG. Änderung der Stiftungsurkunde: 2. 6. 1980, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 8. 1980. Zweck nun: Schutz der Arbeitnehmer der Stifterin gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeten Notlagen. Stiftungsrat nun: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift Urs Wiederkehr, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

18. September 1980

Stiftung der Firma Fracht AG für Mitarbeiter-Gewinnbeteiligung, in Basel (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1972, S. 885). Unterschrift Willy Stalder, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Hanspeter Iseli, Stiftungsratsvizepräsident, wohnt nun in Riehen.

18. September 1980

Stiftung Deutsche Christentumsgesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1977, S. 3635). Domizil: Riehenstrasse 274, bei Christoph Courvoisier. Pfr. Hans Bernoulli, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Riehen.

19. September 1980

Stiftung der Ankerbrauerei AG, in Basel (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1978, S. 1352). Dr. Rudolf Werenfels, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Frenkendorf.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

16. September 1980

Stiftung Tierkrippe, in Pratteln (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1971, S. 297). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Dr. Walther Bohny, Präsident, und Roman Wipfli, Unterschriften erloschen. Präsidentin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Marlene Minikus, von und in Riehen. Domizil nun: Augsterstrasse 24.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

22. September 1980

Stiftung für die Unterstützung der Mitarbeiter der Forter Druck AG, in Schaffhausen, Grubenstrasse 104, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 29. August 1980. Zweck: die Vorsorge für Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, sowie Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Max Vogel, von Kölliken, in Schaffhausen, Präsident des Stiftungsrates; Adolf Forter, von Marbach SG, in Neuhausen am Rheinfall, Vizepräsident, und Walter Hess, von Koppigen, in Schaffhausen, Mitglied; alle drei führen Unterschrift zu zweien.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

19. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Praxis Dr. Hans-Werner Nebe, in Tufenen (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1974, S. 27). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. August 1980 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. September 1980 die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Praxis Dr. Hans-Werner Nebe AG, derjenige der Stifterfirma: «Praxis Dr. Hans-Werner Nebe AG».

19. September 1980

Max Sturzenegger-Stiftung, in Heiden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. September 1980 eine Stiftung. Zweck: bauliche Erweiterung des Krankenhauses des Regionalspitals Heiden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Guido Bösch-Guyer, von Heiden, in Zürich. Präsident. Domizil: Pflugeheim-Regionalspital, 9410 Heiden.

19. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma James Nänny, Sengerei, in Herisau (SHAB Nr. 109 vom 10. 9. 1980, S. 1597). Fritz Nänny ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

16. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Camelia Werk A.G., in Gossau (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1977, S. 912). Die Unterschrift von Dr. Georg Gautschi, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift und zugleich als Präsident des Stiftungsrates gewählt: Hans Georg Matter, von und in Kölliken.

16. September 1980

Wohlfahrtsfonds der Firma Bischoff Textil AG St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1638). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 17. Juni 1980/9. September 1980 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: Vorsorgefonds der Firma Bischoff Textil A.G. Die Unterschrift von Otto Bischoff-Hungerbühler, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Joe Schlegel, von Mels, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach.

16. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ruckstuhl AG, Strumpfabrik, Wil SG, in Wil (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1977, S. 3550). Die Unterschrift von Dr. Jean Nussbaumer, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Keller, deutscher Staatsangehöriger, in Rickenbach bei Wil, und Heiner Utz, von Zürich und Burgäschli, in Küttigen.

17. September 1980

Wohlfahrtsfonds der Roco Conserven Rorschach, in Rorschach, Stiftung (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1975, S. 633). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 9. September 1980 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

18. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Egelli-Organisation, in St. Gallen (SHAB Nr. 152 vom 1. 7. 1972, S. 1741). Die Unterschrift von Willy Egeli, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neuer Präsident ist Willy Egeli-Gilli, bisher Vizepräsident, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Vizepräsident gewählt: Hans Ruedi Feurer, von Alt. St. Johann, in St. Gallen.

19. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Randelli & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1973, S. 3074). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 9. September 1980 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Stifterfirma lautet nun «Randelli AG», der Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Randelli AG.

22. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Confidato Treuhand AG, in Wil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. September 1980 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Anton T. Schmid, von Dietwil, in Wil SG. Adresse: bei der Stifterfirma, Poststrasse 9, 9500 Wil.

## Aargau - Argovie - Argovia

16. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. Rüetschi AG, Holzbau in Schafisheim, in Schafisheim (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1963, S. 1832). Unterschrift Ernst Rüetschi, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Rüetschi-Wildi, von und in Schafisheim, Stiftungsratspräsident, und Hans Peter Rüetschi, von und in Schafisheim, Stiftungsratsmitglied. Domiziladresse: Hüttmatt 275.

16. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Pneuma-Trans, in Widen (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1973, S. 2883). Domiziladresse neu: Belikonstrasse 221.

17. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Imprägnierwerke Brittnau-Wikon AG, in Brittnau (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3891). Unterschrift zu zweien neu: Josef Tiemann, von und in Zofingen, Stiftungsratsmitglied, Peter Wullschleger, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln. Domiziladresse: Bahnhofsstrasse 105.

22. September 1980

Aargausche Stiftung Gesellschaft und Wirtschaft, in Aarau (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1976, S. 3095). Unterschrift Peter Accola, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Weibel, von und in Endingen, Stiftungsratspräsident.

22. September 1980

Fürsorge-Stiftung der Aargauschen Hypotheken- & Handelsbank, in Brugg (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1977, S. 2352). Neue Stiftungsurkunde vom 30. 10. 1979, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. 8. 1980. Name neu: Personalfürsorge-Stiftung der Aargauschen Hypotheken- & Handelsbank. Zweck neu: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihre Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, bei unverschuldeter Notlage, Arbeitslosigkeit, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Stiftungsrat nun: 3 bis 7 Mitglieder. Unterschrift Albert Urwyler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschriften neu: Willy Brugger, von Erlin, in Rheinfelden, Stiftungsratsmitglied und Aktuar, und Marlene Abtizer, von Epiquez, in Wohlen AG, Stiftungsratsmitglied, Präsident und Aktuar zeichnen zu zweien oder je einer von ihnen mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied. Domiziladresse: Hauptstrasse 1.

22. September 1980

Patronale Fürsorge-Stiftung der Aargauschen Hypotheken- & Handelsbank, in Brugg, bei der Stifterin, Hauptstrasse 1, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 10. 1979. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihre Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, bei unverschuldeter Notlage, Arbeitslosigkeit, Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Stiftungsrat: 3 bis 7 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Paul Kägi, von Uster, in Brugg, Stiftungsratspräsident; Willi Suhner, von Urnäsch, in Brugg, Stiftungsratspräsident, und Rudolf Summermatter, von Zürich, in Brugg, Stiftungsratsmitglied und Aktuar.

22. September 1980

Personalfürsorge-Stiftung der Seiler AG Fischbach, in Fischbach-Götslikon, bei der Stifterin, Bremgartenstrasse 91, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 8. 1980. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Bruno Seiler, von und in Fischbach-Götslikon, Stiftungsratspräsident, sowie Eduard Seiler, von und in Fischbach-Götslikon, und Kurt Seiler, von Fischbach-Götslikon, in Niederwil AG, Stiftungsratsmitglieder.

22. September 1980

Altersheim Zurzach, Emil Burkhardt-Stiftung, in Zurzach (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1959, S. 3349). Unterschriften Otto Wittlin, Stiftungsratspräsident, und Otto Jetzer, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Josef Laube, bisher Aktuar, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Albert Stegrist, von Wil ZH, in Zurzach, Stiftungsratspräsident, und Anton Achermann, von Schüpfheim, in Zurzach, Stiftungsratsaktuar.

16. September 1980

Pensionskasse der Griesser AG, in Aadorf. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stiftungsurkunde vom 12. Dezember 1979 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Mitarbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Stiftung übernimmt das Stiftungsvermögen der «Pensionskasse der Angestellten der Griesser A.G.» und der «Pensionskasse der Arbeiter der Griesser A.G.». Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Jean-Jacques Bolligriesser, von Neuenburg und Beringen, in Frauenfeld, Präsident; Dr. Alain Catalan, von Genf, in Frauenfeld, Vizepräsident; Theodor Fluri, von Herbetswil, in Aadorf; Hermann Rutishauser, von Ober- sommeri, in Aadorf; Francis Billaud, von Donneloye und Peseux, in Aadorf, Mitglieder; Hans Breu, von Obereg, in Aadorf, Protokollführer; Hans Helfer, von Courlevon, in Degersheim; Josef Koller, von Bronschhofen, in Rosrüti, und Willy Schafflützel, von Nesslau, in Oberwangen, Mitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Bernhard Zuber, von Au und Oberwangen, in Aadorf, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Domizil: 8355 Aadorf, bei der Stifterfirma.

18. September 1980

Fürsorgefonds und Pensionskasse der Kistenfabrik Aadorf A.G., in Aadorf (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3035). Benedikt Walch, Mitglied, und Ulrich Sommer, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Rosmarie Looser, von Henau, in Aadorf, als Aktuarin, und Eduard Büchi, von Münchwilen, in Holzmannshaus, als Mitglied (beide als Vertreter des Personals), mit Kollektivunterschriften zu zweien. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem Vertreter des Personals.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

18 settembre 1980

Fondo di previdenza per il personale della Società Cooperativa fra produttori e consumatori Migros Ticino, precedentemente in Taverno, assistere i dipendenti, ecc. (FUSC del 19. 1. 1963, n. 15, p. 182). Come alla risoluzione del Consiglio di Stato del 26. 3. 1980, la fondazione ha deciso di trasferire la sua sede a S. Antonino. Gli statuti originali del 24. 12. 1959 sono stati modificati di conseguenza il 1. 1. 1980 anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Scopo: assistere i dipendenti e le loro famiglie trovatisi nel bisogno. Possono essere elargiti sussidi anche in favore di ex-dipendenti pensionati e delle loro famiglie. Il consiglio di fondazione si compone di 6 membri: Sergio Guglielmoni, presidente; Fausto Trocken, vicepresidente, e Sergio Jacomella, segretario-cassiere, tutti dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione e la loro firma è estinta. Christiane Lombardi, da Airolo in Minusio, è nominata presidente; Claudio Bertoni, da Lugano in Massagno, segretario; Florestano Spagnoli, cittadino italiano in Losone, vicepresidente; Aquilino Rotta, da Cureggia in Gravesano, e Giuseppe Luigi Beeler, da Steinen e Giubiasco in Bellinzona, membri, e Sandro Botticelli, da e in Murallo, cassiere. La fondazione è ora vincolata dalla firma collettiva a due del presidente o vicepresidente con un altro membro. Recapito: c/o Società Cooperativa fra produttori e consumatori Migros Ticino.

Ufficio di Cevio

17 settembre 1980

Fondazione di Previdenza a favore dei dipendenti della S.A.L.T.A. - Società anonima industria tessile avegnese, in Avegno (FUSC del 9. 2. 1974, n. 33, p. 393). Efrém Beretta, dimissionario, non è più membro del consiglio della fondazione e il suo diritto di firma cancellato. Nuovo membro è: Osvaldo Pult, da Sent in Agno, con diritto di firma a due.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

15. September 1980

Stiftung für die Errichtung einer Mittelschule Seetal in Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3047). Bernhard Lindt, Präsident, und Erwin Kräuchli, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Herbert Wuthier, von Coffrane, in Kreuzlingen, als Präsident, und Dr. Bruno Schneider, von Murg, Gemeinde Quarten, in Kreuzlingen, als Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1980

Pensionskasse der Angestellten der Griesser A.G., in Aadorf (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1975, S. 700). Die Stiftung wurde mit Regierungsrätlicher Genehmigung vom 11. Februar 1980 infolge Überführung des Stiftungsvermögens an die «Pensionskasse der Griesser AG», in Aadorf, aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird gelöscht.

16. September 1980

Pensionskasse der Arbeiter der Griesser A.G., in Aadorf (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2706). Die Stiftung wurde mit Regierungsrätlicher Genehmigung vom 11. Februar 1980 infolge Überführung des Stiftungsvermögens an die «Pensionskasse der Griesser AG», in Aadorf, aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird gelöscht.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

19 septembre 1980

Institution de prévoyance en faveur du Personnel de l'Industrie de pierres scientifiques Hrand Djehahirdjian SA, à Monthey (FOSC du 5. 10. 1968, p. 2152). Statuts modifiés le 2. 6. 1980, approuvées par le Conseil d'Etat le 2 juillet 1980. Nouvelle dénomination: Fonds de prévoyance de l'Industrie de Pierres Scientifiques Hrand Djehahirdjian SA. Nouveau but: aider le personnel de la fondatrice à faire face aux conséquences économiques qui peuvent découler de la vieillesse, de l'invalidité, de la mort, de la maladie, d'accident, de chômage, de service militaire. Le conseil de fondation se compose désormais de 2 à 5 membres.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

9 septembre 1980

Fondoc Suchard «Fondation pour la réalisation d'œuvres sociales de toute nature en faveur du personnel et des retraités de Chocolat Suchard S.A.», à Neuchâtel (FOSC du 14. 2. 1976, n° 37, p. 441). Suivant décision du conseil de fondation du 8 juillet 1980 et arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 27 août 1980, le nom de la fondation est modifié en: Fondoc «Fondation pour la réalisation d'œuvres sociales de toute nature en faveur du personnel et des retraités de Chocolat Suchard S.A.», à Neuchâtel, AG Chocolat Tobler, à Berne et Suchard-Tobler S.A., à Berne. But: la réalisation d'œuvres sociales de toute nature en faveur du personnel et des retraités de Chocolat Suchard S.A., AG Chocolat Tobler et Suchard-Tobler S.A. telles que foyer, maison de vacances, crèche, centre sportif et de loisirs, etc. La fondation peut également décider d'étendre son activité au personnel et aux retraités d'entreprises financièrement ou économiquement liées à Suchard-Tobler S.A., Chocolat Suchard S.A. et AG Chocolat Tobler. Elle peut s'intéresser à toutes participations, reprises de biens, transactions immobilières, constructions ou exploitation en rapport direct avec son but. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Bureaux dans les locaux de Suchard-Tobler S.A., à Serrières, commune de Neuchâtel.

15 septembre 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Cisac S.A., à Cresier (FOSC du 1. 4. 1978, n° 75, p. 991). Rodolphe Vetter, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Hildegarde Bucher, de Hergiswil NW, à Marin, commune de Marin-Epagnier, est nommée secrétaire du conseil de fondation avec signature collective à deux.

16 septembre 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Emerand S.A., à Neuchâtel (FOSC du 11. 11. 1972, n° 266, p. 2922). Suivant décision du conseil de fondation des 12 et 13 juin 1980, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 13. 8. 1980, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

17 septembre 1980

Fonds de secours en faveur du personnel de Haefliger & Kaeser, Société anonyme, à Neuchâtel (FOSC du 27. 9. 1975, n° 226, p. 2620). Claude Junier, président, a démissionné; sa signature est radiée. Blaise Junier, membre inscrit, est nommé président; toujours avec signature collective à deux. Renaud de Montmolin, de et à Neuchâtel, est nommé secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

17 septembre 1980

Fondation Paik Fonds de prévoyance pour le personnel de la S.A. Haefliger et Kaeser, à Neuchâtel (FOSC du 15. 7. 1972, n° 164, p. 1881). Claude Junier, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Renaud de Montmolin, de et à Neuchâtel, est nommé secrétaire, avec signature collective à deux.

Genf - Genève - Ginevra

19 septembre 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Etra SA, à Meyrin (FOSC du 4. 3. 1972, p. 572). Les pouvoirs de Marguerite Longchamp sont radiés. Signature collective à deux de Florent Biscarrat, de France, à Annemasse (F), avec Santiago Garcia, président, ou Jean-Paul Ricard, secrétaire, ou Franz Ruprecht, trésorier, tous membres du conseil.

19 septembre 1980

Fondation de prévoyance de Samc-Aclers SA, à Genève, 22, avenue du Mail, chez Samc-Aclers SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 3. 9. 1980. But: venir en aide aux membres du personnel de la société Samc-Aclers SA, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès de l'un d'eux, aux membres de sa famille. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature collective à deux de: Pierre Stussi, de Riedern, à Genève; Otto Heusser, de et à Oberrieden, et Charles Bossus, du Grand-Saconnex, à Onex.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Morges

16 septembre 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Applied Research Laboratories (Switzerland) S.A., à Ecublens (FOSC du 3. 10. 1970, p. 2238). Le conseil de fondation est porté à 4 membres, 2 désignés par la fondation et 2 par le personnel. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 29. 8. 1979 et approuvés par le Département de l'Intérieur et de la santé publique. Zacharias de Bepr ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Le conseil de fondation se compose actuellement de: Wilfried Vogel, président (inscrit); Charly Mari, de Fribourg, à Cully; Josiane Parisot, de Flühli, à Busigny-près-Lausanne, et André Levat, de Vouiry, à Servion (nouveaux). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.



Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Eintragungen - Enregistrements**

**305534.** Date de dépôt: 4 juillet 1980.  
**Fibriver, 1522 Lucens;** adresse pour la correspondance: 3, chemin de Mornex, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Produits isolants pour le bâtiment et l'industrie. (Cl. int. 17)

**AGRI**

**305535.** Date de dépôt: 28 février 1980.  
**Fibriver, 1522 Lucens;** adresse pour la correspondance: 3, chemin de Mornex, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Produits isolants pour le bâtiment et l'industrie. (Cl. int. 17)

**TRIV**

**305536.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1980.  
**Kawasumi Laboratories, Inc., 2-7-15, Minamirokugo 2-chome, Ohta-ku, Tokio (Japan).** - Fabrication und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, einschliesslich künstlicher Gliedmassen, Augen und Zähne. (Int. Kl. 10)

**KAWASUMI**

**305537.** Date de dépôt: 5 mars 1980.  
**«Lysoform» Société Suisse d'Antiseptie, 1860 Aigle.** - Fabrication.

Désinfectant. (Cl. int. 5)

**ALDOKAT**

**305538.** Date de dépôt: 5 mars 1980.  
**«Lysoform» Société Suisse d'Antiseptie, 1860 Aigle.** - Fabrication.

Désinfectant. (Cl. int. 5)

**ALDOKATIONSON**

**305539.** Date de dépôt: 5 mars 1980.  
**«Lysoform» Société Suisse d'Antiseptie, 1860 Aigle.** - Fabrication.

Désinfectant sous forme de spray. (Cl. int. 5)

**LYSOSPRAY**

**305540.** Date de dépôt: 5 mars 1980.  
**«Lysoform» Société Suisse d'Antiseptie, 1860 Aigle.** - Fabrication.

Désinfectant contenant du chlore. (Cl. int. 5)

**LYSOCHLOR**

**305541.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1980.  
**Jakob Schelling, Höggerstrasse 142, 8037 Zürich.** - Fabrication.

Pökelfstoffe und Gewürzmischungen. (Int. Kl. 30)

**SOL-ZUBE**

**305542.** Hinterlegungsdatum: 3. März 1980.  
**Frye Electronics, Inc., 9826 S. W. Tigard Street, Tigard (Oregon, USA).** - Fabrication und Handel.

Elektronische Testgeräte zum Testen von Hörgeräten und anderen akustischen Geräten, elektronische Druckgeräte, elektronische Testgeräte zum Testen von transkutanen elektrischen Nervenstimulatoren, medizinische Mess- und Testgeräte und akustische Messgeräte auf elektronischer Basis, Kathodenstrahlzillographen; Mikrophone, Lautsprecher, Mikrofonkoppler, Schallkammern, akustisch isolierte Zellen, Anzeigevorrichtungen zur Verwendung in Verbindung mit den obgenannten elektronischen Geräten. (Int. Kl. 9, 10)

**FRYE ELECTRONICS**

**305543.** Hinterlegungsdatum: 7. März 1980.  
**A. Messerli AG, Sägereistrasse 29, 8152 Glattbrugg (Opfikon).** - Fabrication und Handel.

Mikroduplizier-Filme. (Int. Kl. 9)

**AMOFILM**

**305544.** Hinterlegungsdatum: 11. März 1980.  
**Bernhard Schwarz, Rigastrasse 11, 7000 Chur und Anton Mooser, Landquarstrasse 40, 7304 Mälenfeld;** Korrespondenzadresse: Bernhard Schwarz, Rigastrasse 11, 7000 Chur. - Fabrication und Handel.

Heizungsanlagen, Heizkessel, Rauchklappen, Heizungssteuerungen, Kochherde, Oefen, Cheminees, insbesondere Warmluftcheminees, Öfen für Holz und Kohle, Feuerhaken. (Int. Kl. 6, 9, 11)

**HEIDI**

**305545.** Hinterlegungsdatum: 13. März 1980.  
**Habella AG, Schlossmühlestrasse 11, 8500 Frauenfeld.** - Fabrication. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 179266 von Hasler & Co., Frauenfeld. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Januar 1980 an.

Kurzer Unterrock. (Int. Kl. 25)

**COMBINETTE**

**305546.** Date de dépôt: 11 mars 1980.  
**Aspro-Nicholas Limited, 225 Bath Road, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).** - Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques à base de dérivés azoles, pour usage humain et vétérinaire. (Cl. int. 5)

**DAPTAZOLE**

**305547.** Hinterlegungsdatum: 14. März 1980.  
**Alphexco GmbH, Hauptstrasse 58, 4102 Binningen.** - Fabrication und Handel.

Sportartikel, einschliesslich Bekleidung, insbesondere Freizeitbekleidung, Spielzeug, kosmetische Erzeugnisse und Parfümeriewaren. (Int. Kl. 3, 25, 28)

**ALPHA-SPORT**  
**LINEA ALPHA**

**305548.** Hinterlegungsdatum: 13. März 1980.  
**Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel.** - Produktion, Fabrication und Handel.

Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Saatgut, Samen, Getreide, frisches Obst und Gemüse; lebende Pflanzen; Futtermittel. (Int. Kl. 31)

**NORTHRUP KING**

**305549.** Hinterlegungsdatum: 17. März 1980.  
**CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel.** - Fabrication und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**CICLON**

**305550.** Hinterlegungsdatum: 19. März 1980.  
**Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuenburg.** - Fabrication und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel und Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

**ACCORD**

**305551.** Hinterlegungsdatum: 20. März 1980.  
**Dr. Hans Andrea Tarnutzer, Weinbergstrasse 7, 7000 Chur;** Korrespondenzadresse: Hartberststrasse 1/Quaderstrasse, 7002 Chur. - Handel.

Schuhwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

**GETTA**

**305552.** Hinterlegungsdatum: 20. März 1980.  
**Trafag AG, Gufenhaldenweg 4, 8708 Männedorf.** - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178963. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Januar 1980 an.

Regulierapparate und Reguliervorrichtungen aller Art, insbesondere Thermostate. (Int. Kl. 9)

**ALTEROSTAT**

**305553.** Date de dépôt: 20 mars 1980.  
**Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey.** - Fabrication et commerce.

Cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, poudings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; miel et succédanés de miel; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés. (Cl. int. 30)

**TOLL HOUSE**

**305554.** Date de dépôt: 20 mars 1980.  
**Fibriver, 1522 Lucens;** adresse pour la correspondance: 3, chemin de Mornex, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Matériaux de construction, y compris produits isolants pour le bâtiment et l'industrie. (Cl. int. 17, 19)

**PERIFLEX**

**305555.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1980.  
**Pinoli AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw.** - Fabrication. - Erneuerung der Marke Nr. 180345. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1980 an.

Fichtenextrakte oder Fichtenöl enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)

**PINILIQUE**

**305556.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1980.  
Piniol AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 180346. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1980 an.

Fichtenextrakte oder Fichtenöl enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)

## PINIOLIN

**305557.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1980.  
Piniol AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 180347. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1980 an.

Fichtenextrakte oder Fichtenöl enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)

## PINJECTIN

**305558.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1980.  
Piniol AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 180348. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1980 an.

Fichtenextrakte oder Fichtenöl enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)

## PINOMETHYLIN

**305559.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1980.  
Piniol AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 180349. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1980 an.

Fichtenextrakte oder Fichtenöl enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)

## PINOPERAN

**305560.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1980.  
Piniol AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 182091. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1980 an.

Fichtenextrakte oder Fichtenöle enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)

## PINIOLAN

**305561.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1980.  
Piniol AG, Winkelstrasse 12, 6048 Horw. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 182092. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1980 an.

Fichtenextrakte oder Fichtenöl enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)

## PINIOLETTEN

**305562.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1980.  
Helvepharm AG, 3185 Schmitten FR. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## HELVEFERON

**305563.** Hinterlegungsdatum: 25. April 1980.  
Helvepharm AG, 3185 Schmitten FR. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## METHYCORT

**305564.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1980.  
American Optical Corporation, 14 Mechanic Street, Southbridge (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel für Kontaktlinsen. (Int. Kl. 5)

## AOTHERM

**305565.** Date de dépôt: 7 mars 1980.  
Lilliane La Housse, 16, clos Mallet-Dupan, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

## COSMITTY

**305566.** Date de dépôt: 17 mars 1980.  
Borg-Warner Corporation, 200 South Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 180925. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1980.

Adhésifs, résines synthétiques, élastomères synthétiques, mélanges de résines synthétiques et/ou naturelles avec des élastomères synthétiques et/ou naturels, résines naturelles, élastomères naturels, peintures, résines pour renforcer le caoutchouc, produits chimiques pour usages industriels, scientifiques et techniques, pigments, laques et émaux. (Cl. int. 1, 2, 17)

## MARBON

**305567.** Date de dépôt: 17 mars 1980.  
Sunval S.A., 1951 Sion. - Fabrication et commerce.

Pulpes et jus de fruits, concentrés de fruits, sirops et autres préparations pour faire des boissons, boissons non-alcooliques, limonades, jus de pommes. (Cl. int. 29, 32)

## COSMO-DRINK

**305568.** Date de dépôt: 18 mars 1980.  
R. J. Reynolds Tobacco Company, Main and Fourth Streets, Winston-Salem (Caroline du Nord, USA). - Fabrication et commerce.

Tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs, allumettes. (Cl. int. 34)

## CHANCELLER

**305569.** Date de dépôt: 21 mars 1980.  
Redington Inc., 3000 St. Charles Road, Bellwood (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque n° 178123 de Crompton & Knowles Corporation, Worcester (Massachusetts, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 octobre 1979.

Machines d'emballage, emballages et matériel d'emballage. (Cl. int. 7, 16, 17, 20)

## VOLPAK

**305570.** Date de dépôt: 21 mars 1980.  
Jean J. Chapelé, 58, rue de Morat, 2502 Bienne. - Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## LES REMIGES

**305571.** Hinterlegungsdatum: 25. März 1980.  
Griesser AG, 8355 Aadorf. - Fabrikation und Handel.

Lamellenstore für Innen- und Aussenmontage, Rolläden. (Int. Kl. 6, 19)

## LAMISOL

**305572.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1980.  
Bau & Industriebedarf AG, Mühlemattstrasse 13, 4104 Oberwil BL. - Fabrikation.

Spanndecken aus Kunststoff-Folien und Textil- und Kunststoffgeweben. (Int. Kl. 19, 22)

## BARITEX

**305573.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1980.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181608. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1980 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

## TAVEGYL

**305574.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1980.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

## TERPSILOREN

**305575.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1980.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

## TERPSILYN

**305576.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1980.  
Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (Nissan Motor Co., Ltd.), No. 2, Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi (Kanagawa-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

## URVAN

**305577.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1980.  
Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Dübendorf (Acier Firth Société Anonyme de Vente, Dubendorf) (Acciaio Firth Società Anonima di Vendita, Dubendorf), Zürichstrasse 128, 8600 Dübendorf. - Fabrikation und Handel.

Geschweisste Rohre aus rostfreiem Stahl. (Int. Kl. 6)

## AUSTINOX

**305578.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1980.  
Coret AG, Forchstrasse 59, 8032 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Angehrten, Rollen, Fliegenbindestock mit Werkzeug, Angelfliegen, Köder aus diversen Materialien; Kassettentonbänder, Quarz-Uhrwerke, Quarz-Motoren (modules). (Int. Kl. 9, 14, 28)

## MARRYAT

**305579.** Hinterlegungsdatum: 28. März 1980.  
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180495. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1980 an.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## PERITHIAZIDE

**305580.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1980.  
Rivella International AG, 4852 Rothrist. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180356. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1980 an.

Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## INDIAC

**305581.** Hinterlegungsdatum: 28. März 1980.  
American Cyanamid Company, 859 Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, einschliesslich Dispenser für chirurgische Nähfäden. (Int. Kl. 10)

## UNI-SPENSE

**305582.** Hinterlegungsdatum: 28. März 1980.  
Tenson-Produktier Aktiebolag, Mölndal (Schweden); Geschäftsadresse: Göteborg (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180421. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1980 an.

Bekleidungsartikel aller Art. (Int. Kl. 25)

## STATESMAN

**305583.** Hinterlegungsdatum: 28. März 1980.  
Crush International Inc., 2201 Main Street, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180881. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1980 an.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

## GINIE

**305584.** Hinterlegungsdatum: 28. März 1980.  
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180611. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1980 an.

Pharmazeutische, medizinische und veterinär-medizinische Produkte und Präparate, Mittel für die Gesundheitspflege, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

## ACTIFED

**305585.** Hinterlegungsdatum: 28. März 1980.  
van Baerle & Cie AG, Schützenmatstrasse 21, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, Geschirrspül- und Glanz-trocknungsmittel für Automaten. (Int. Kl. 3)

## RELAXIN

**305586.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1980.  
Gips-Union AG, Talstrasse 83, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179582. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1980 an.

Mit Polystyrol kombinierte Holzwole-Leichtbauplatte. (Int. Kl. 19)

## PERFAPOR

**305587.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1980.  
Ernst Eugenberger, Käshaldenstrasse 27, 8052 Zürich. - Handel.

Geschliffener synthetischer Diamant (Diamantenimitation). (Int. Kl. 14)

## PRISMANT

**305588.** Date de dépôt: 24 mars 1980.  
The Radiochemical Centre Limited, White Lion Road, Amersham (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). - Fabrikation et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques et médicinales, préparations pour diagnostics par «scanner», réactifs pharmaceutiques radio-actifs et réactifs pharmaceutiques non radio-actifs, pour la production de produits radio-pharmaceutiques utilisables pour des diagnostics chez l'homme. (Cl. int. 1, 5)

## AMERSCAN

**305589.** Date de dépôt: 24 mars 1980.  
Labiol S.A., 14, rue Grenus, 1201 Genève. - Fabrication.

Produits cosmétiques, savons, produits de bain, parfumerie, shampoings. (Cl. int. 3)

## DILUVIA

**305590.** Date de dépôt: 25 mars 1980.  
Sterling-Winthrop Group Limited, Inveresk House, 1, Aldwych, Londres W.C. 2 (Grande-Bretagne); adresse pour la correspondance: Winthrop House, 2, St. Mark's Hill, Surbiton (Surrey, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 180234. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 mars 1980.

Analgésiques. (Cl. int. 5)

## WINALGIN

**305591.** Date de dépôt: 27 mars 1980.  
Chocolat Suchard Société anonyme, 2003 Neuchâtel-Serrières. - Fabrication et commerce.

Chocolat, articles en chocolat, articles de pâtisserie et de confiserie. (Cl. int. 30)

## SWINGER

**305592.** Date de dépôt: 27 mars 1980.  
Les Fils d'A. Guenat S.A. Montres Valgine, 2724 Les Breuleux. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque n° 180109 de Les Fils d'Ali Guenat, Montres Valgine, Les Breuleux. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1980.

Montres, mouvements de montres, boîtes, cadrans, parties de montres, pendulettes, horloges. (Cl. int. 14)

## BERTIL

**305593.** Date de dépôt: 28 mars 1980.  
The Upjohn Company, 7000 Portage Road, Kalamazoo (Michigan, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 180404. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 mars 1980.

Préparation médicamenteuse ayant un effet combiné analgésique, anti-histaminique et sympathomimétique et contenant du chlorhydrate de béta-(orthométhoxyphényl)-iso-propyl-méthylamine. (Cl. int. 5)

## ORTOXATE

**305594.** Date de dépôt: 28 mars 1980.  
Daido Keori Kabushiki Kaisha, 1-16, Soto-Kanda 3-chome, Chiyo-da-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 180018. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 mars 1980.

Fils (fils de laine, mélange de fils de laine et de poils); textiles (textiles de laine, textiles mélangés de laine et textiles avec fils de laine mélangés); vêtements fabriqués avec lesdits textiles. (Cl. int. 23, 24, 25)

## MILLIONTEX

**305595.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## PEZELAN

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Einfuhr von Saatkartoffeln

(Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion und des Bundesamts für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements)

Vom 26. September 1980

## I. Zollerfassung

Saatkartoffeln können gegen Nachweis der Verwendung zum ermässigten Ansatz von Fr. -20 per 100 kg nach Position 0701.40 des Zollarifs verzollt werden.

Als Saatkartoffeln, die auf den ermässigten Einfuhrzoll Anspruch haben, gelten anerkannte Sorten von Sorten, die in der Schweizerischen offiziellen Sortenliste aufgeführt sind.

Sortenliste:  
Krebsfeste Sorten

Eröhe Sorten:

1. Colmo<sup>1)</sup>
2. Christa<sup>2)</sup>
3. Sirtema
4. Ostara
5. Prima

Mittelfröhe Sorten:

6. Binje<sup>1)</sup>
7. Ulla
8. Palma
9. Urgenta
10. Désirée

Mittelspäte bis späte Sorten:

11. Eba
12. Marijke<sup>2)</sup>
13. Patrones
14. Isola (provisorisch)
15. Aula<sup>2)</sup>
16. Saturna<sup>2)</sup>
17. Maritta

Späte Sorten:

18. Tasso
19. Cosima

Festkochende Spezialsorte:

20. Stella

Exportsorten:

1. Rosalie (ausschliesslich für Export und nach Sonderregelung Bundesamt für Landwirtschaft)

Wenn die Verhältnisse es erfordern, kann die Zollerfassung auch für nicht in der vorstehenden Sortenliste angeführte Sorten gewährt werden, sofern die zuständige Amtsstelle dies als notwendig erachtet.

Änderungen in der Sortenliste nach Verarbeitung der diesjährigen Versuchsergebnisse bleiben vorbehalten. Über die Einfuhr nach Sorten, Anbaustufen und Herkunftsländern entscheidet das Bundesamt für Landwirtschaft.

Jede Sendung von Saatkartoffeln muss von einem Anerkennungszeugnis (Bescheinigung für die Lieferung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln) und einem Pflanzenschutzzeugnis begleitet sein.

## a) Anerkennungszeugnis

Dieses Zeugnis muss folgende Angaben enthalten:

1. Wagennummer, Name und Adresse des Produzenten und des Käufers (Importeurs);
2. Die Erklärung, dass die Kartoffeln aus feldbesichtigten und anerkannten Pflanzungen stammen, Sortenbezeichnung und Anerkennungskategorie;
3. Stempel und Unterschrift der für die Feldbesichtigung und Anerkennung zuständigen Stelle des Lieferlandes sowie des Produzenten.

Für die Ausstellung dieser Bescheinigung ist das offizielle Formular zu verwenden, das bei der Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, Tel. 031 61 39 08, bezogen werden kann. Für Saatkartoffeln aus Holland sind ausschliesslich die vom niederländischen Dienst für Saatenerkennung in Wageningen (Niederländische allgemeine Keuringsdienst NAK) herausgegebenen Formulare zu verwenden, die in der rechten oberen Ecke eine Ordnungsnummer tragen.

Soweit von andern Staaten amtliche Formulare über die Feldbesichtigung und Anerkennung von Saatkartoffeln herausgegeben werden, können auch diese als gültig anerkannt werden, sofern sie alle nötigen Angaben enthalten, in deutscher oder französischer Sprache abgefasst und von einer hierfür zuständigen Stelle ausgefertigt und unterzeichnet sind.

Die Kartoffeln sind bei der Einfuhr als Saatkartoffeln zu deklarieren.

Da die Einfuhr nur aufgrund einer besonderen Bewilligung des Bundesamts für Landwirtschaft erfolgen kann, wird bis auf weiteres auf die Vorlage eines besonderen Verwendungsnachweises verzichtet.

Mit der Beanspruchung des ermässigten Zollansatzes verpflichtet sich der ermächtigte Importeur, die eingeführten Kartoffeln ausschliesslich zu Saatwecken zu verwenden bzw. weiterzuverkaufen und im Falle einer anderen Verwendung (zu Speise-, Futter- oder technischen Zwecken, inklusive Verarbeitung zu Mehl, Flocken, Stärke usw.) die Zolldifferenz unaufgefordert nachzuzahlen.

Die Zollverwaltung behält sich vor, durch Einsichtnahme in die Bücher oder auf andere geeignet erscheinende Weise die Verwendung der unter Zollbegünstigung eingeführten Kartoffeln nachzuprüfen. Die ermächtigten Importeure werden in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, dass sie gehalten sind, über die Ein- und Ausgänge von Saatkartoffeln genau Buch zu führen (Datum, Herkunft, Sorte, Menge und Empfänger).

## b) Pflanzenschutzzeugnis

Dieses Zeugnis muss der Anforderung der FAO-Pflanzenschutzkonvention 1951 entsprechen, vom staatlichen Pflanzenschutzdienst ausgestellt sein und mindestens folgende Angaben enthalten:

1. Name und Adresse des Absenders;
2. Name und Adresse des Empfängers in der Schweiz;
3. genaue Bezeichnung der Verpackung, Anzahl, Gewicht, Wagennummer usw.;
4. genaue Herkunft der Ware, Name und Wohnort des Pflanzers;
5. zusätzliche Erklärung: Der Herkunftsort (Landwirtschaftsbetrieb) und die Ware wurden frei von Kartoffelkrebs (*Synchytrium endobioticum*) und von Kartoffelnematode (*Heterodera rostochiensis*) befunden;
6. Ort und Datum der Ausstellung sowie Stempel und Unterschrift der zuständigen Pflanzenschutzstelle.

Beide Zeugnisse (a und b) sind den Frachtbriefen beizulegen.

## II. Vorschriften für die Einfuhr

Die mit der Einfuhr von Saatkartoffeln verbundenen Massnahmen werden vom Bundesamt für Landwirtschaft durchgeführt. Dieses erteilt den ermächtigten Importeuren nach Massgabe des durch die inländische Produktion nicht gedeckten Bedarfs die Einfuhrbewilligungen. Die Inhaber eines Firmakontingents sind verpflichtet, anerkanntes Inlandsaatgut zu übernehmen. Die zu übernehmende Menge Inlandsaatgut wird gleichzeitig mit der Kontingenzuteilung festgesetzt.

Saatkartoffeln, die mit Quecksilber-Präparaten behandelt werden, sind durch starke Blaufärbung kenntlich zu machen. Es ist auf die Gefährlichkeit für Mensch und Vieh hinzuweisen.

Über die Frachtenregelung erlässt die Eidgenössische Alkoholverwaltung separate Weisungen.

## Importation de plants de pommes de terre

(Communiqué de la Direction générale des douanes et de l'Office fédéral de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique)

du 26 septembre 1980

## I. Réduction du droit

Peuvent être mis au bénéfice du droit réduit de 20 centimes par 100 kg (numéro 0701.40 du tarif douanier), moyennant la preuve de leur emploi, les plants de pommes de terre certifiés des variétés figurant dans la liste variétale officielle suisse.

Liste variétale:

Variétés réfractaires à la galle verrouqueuse

Variétés précoces:

1. Colmo<sup>1)</sup>
2. Christa<sup>2)</sup>
3. Sirtema
4. Ostara
5. Prima

Variétés mi-précoces:

6. Binje<sup>1)</sup>
7. Ulla
8. Palma
9. Urgenta
10. Désirée

Variétés mi-tardives à tardives:

11. Eba
12. Marijke<sup>2)</sup>
13. Patrones
14. Isola (provisorisch)
15. Aula<sup>2)</sup>
16. Saturna<sup>2)</sup>
17. Maritta

Variétés tardives:

18. Tasso
19. Cosima

Variété potagère à chair ferme:

20. Stella

Variétés d'exportation:

1. Rosalie (exclusivement pour l'exportation et selon réglementation spéciale de l'Office fédéral de l'agriculture).

Si les circonstances l'exigent, l'office compétent peut réduire le droit d'entrée pour des variétés ne figurant pas dans la liste variétale ci-dessus.

Sont réservées les modifications de la liste dictées par les résultats des essais culturaux en cours. L'Office fédéral de l'agriculture désigne les variétés, les génitures et les provenances des plants à importer.

Chaque envoi doit être accompagné d'un certificat d'admission (attestation pour la livraison de plants de pommes de terre reconnus) et d'un certificat phytosanitaire.

## a) Certificat d'admission

Il doit contenir les indications suivantes:

1. Le numéro du wagon, le nom et l'adresse du producteur et de l'acheteur (importateur);
2. La déclaration que les pommes de terre proviennent de cultures visitées et reconnues, la désignation de la variété et la classe d'admission;
3. Le timbre et la signature du service compétent pour visiter et reconnaître les cultures dans le pays fournisseur, ainsi que le producteur.

Il sera établi sur la formule officielle, délivrée par la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, 3000 Berne, tél. 031 61 39 08. Pour les plants de Hollande, seules sont admises les formules du Service hollandais d'approbation des semences, à Wageningen (Nederlandsche algemene Keuringsdienst, NAK), qui portent un numéro d'ordre en haut à droite.

Les formules d'attestation officielles délivrées à l'étranger et assimilables aux nôtres pourront également être acceptées si, rédigées en allemand ou en français, elles ont été établies et signées par l'office compétent.

A l'entrée en Suisse, l'envoi sera déclaré comme «plants de pommes de terre».

L'importation étant assujettie à une autorisation spéciale de l'Office fédéral de l'agriculture, l'importateur peut être dispensé de fournir une déclaration écrite quant à l'emploi de la marchandise.

La maison autorisée à importer qui revendique le taux de douane réduit s'engage à utiliser ou à vendre les tubercules exclusivement pour la multiplication ou, s'ils sont destinés à une autre fin (alimentation, affouragement, mise en œuvre technique, transformation en farine, flocons, amidon, etc.), à rembourser spontanément la différence des droits, y compris le droit supplémentaire. L'administration des douanes se réserve de contrôler, soit au moyen des livres, soit d'une autre manière, l'emploi des tubercules auxquels des taux de faveur ont été appliqués. Il est rappelé aux maisons autorisées à importer qu'elles doivent tenir un contrôle exact des entrées et des sorties de plants (date, provenance, variété, quantité et destinataire).

## b) Certificat phytosanitaire

Ce certificat doit satisfaire aux exigences de la convention phytosanitaire de la FAO de 1951, être établi par le service phytosanitaire officiel et contenir pour le moins les indications suivantes:

1. Le nom et l'adresse de l'expéditeur;
2. Le nom et l'adresse du destinataire suisse;
3. La désignation exacte de l'emballage, le nombre, le poids, le numéro du wagon, etc.;
4. La provenance exacte de la marchandise, le nom et le domicile du planteur;
5. La déclaration complémentaire selon laquelle le lieu d'origine (exploitation agricole) et la marchandise ont été trouvés indemnes de galle verrouqueuse (*synchytrium endobioticum*) et du nématode de la pomme de terre (*heterodera rostochiensis*);
6. Le lieu et la date de l'établissement du certificat, ainsi que le timbre et la signature du service phytosanitaire compétent.

Les deux certificats (a et b) doivent être joints aux lettres de voiture.

## II. Importation

Les mesures concernant l'importation de plants de pommes de terre sont appliquées par l'Office fédéral de l'agriculture, qui délivre les permis aux maisons autorisées à importer, dans la limite des besoins non couverts par la production indigène. Les détenteurs d'un contingent sont tenus de prendre en charge des plants du pays certifiés. La quantité à prendre en charge sera fixée lors de l'attribution du contingent.

Les plants de pommes de terre traités au moyen de combinaisons organiques de mercure doivent être rendus reconnaissables par une forte coloration bleue. L'attention sera attirée sur le danger qu'ils présentent pour l'homme et le bétail.

La question des frais de transport fait l'objet d'instructions spéciales de la Régie fédérale des alcools.

<sup>1)</sup> Im Frühjahr 1981 noch kein Gebrauchssaatgut vorhanden.

<sup>2)</sup> krebsanfällig

<sup>3)</sup> nematodenresistent Biotyp A

<sup>1)</sup> aucuns plants de pommes de terre disponibles pour le printemps 1981

<sup>2)</sup> Non réfractaire à la galle verrouqueuse

<sup>3)</sup> Résistante au biotype A du nématode doré

**Verordnung über die Abgaben für das Zuckerjahr 1980/81**

vom 22. September 1980

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 9 des Bundesbeschlusses vom 23. März 1979 über die inländische Zuckerrubrik, verordnet:

**Art. 1** Abgabe auf eingeführten Zucker und Kostenbeitrag der Produzenten

<sup>1</sup> Zur Deckung der mutmasslichen Negativ-Differenzen von rund 37,6 Millionen Franken aus der Verarbeitung der inländischen Zuckerrubrikernte 1980 werden ab 1. Oktober 1980 eine Importabgabe von Fr. 5,95 je 100 kg Zucker und ein Kostenbeitrag der Produzenten von 21 Rappen je 100 kg Zuckerrüben erhoben.  
<sup>2</sup> Die Abgaben und Beiträge sind dem Ausgleichsfonds für Zucker zu überweisen.

**Art. 2** Vollzug

Das Bundesamt für Landwirtschaft, die Zuckerfabriken und die Treuhänderstelle der Schweizerischen Lebensmittel-Importeure werden mit dem Vollzug beauftragt.

**Art. 3** Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1980 in Kraft.

22. September 1980 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Chevallaz  
Der Bundeskanzler: Huber

**Ordonnance sur les taxes perçues pour la campagne sucrière en 1980/81**

du 22 septembre 1980

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 9 de l'arrêté fédéral du 23 mars 1979 sur l'économie sucrière indigène, arrête:

**Article premier** Taxe sur les importations de sucre et contribution des producteurs à la couverture des frais

<sup>1</sup> Dès le 1<sup>er</sup> octobre 1980, une taxe à l'importation de 5 fr. 95 par 100 kilos de sucre, ainsi qu'une contribution des producteurs de 21 centimes par 100 kilos de betteraves sucrières sont perçues aux fins de couvrir la différence négative probable de quelque 37,6 millions de francs résultant de la transformation de la récolte de betteraves sucrières de 1980.  
<sup>2</sup> Les taxes et les contributions doivent être versées au fonds de compensation du sucre.

**Art. 2** Exécution

L'Office fédéral de l'agriculture, les sucreries et l'Office fédéral des importateurs suisses de denrées alimentaires sont chargés de l'exécution.

**Art. 3** Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

22 septembre 1980 Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Chevallaz  
Le chancelier de la Confédération, Huber

**Verordnung über den Zuckerrübenpreis der Ernte 1980**

vom 22. September 1980

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 4 des Bundesbeschlusses vom 23. März 1979 über die inländische Zuckerrubrik, in Anwendung von Artikel 4 der Zuckerverordnung vom 24. September 1979, verordnet:

**Art. 1** Zuckerrübenpreis

<sup>1</sup> Der von der Zuckerfabrik und Raffinerie Aarberg AG und von der Zuckerfabrik Frauenfeld AG zu entrichtende Produzenten-Grundpreis für die laut Anbauvertrag zu übernehmenden Zuckerrüben aus der Ernte 1980 wird auf 15 Franken je 100 kg Rüben, Basis 16 Prozent Zuckergehalt, festgesetzt.  
<sup>2</sup> Für Mehr- oder Mindergehalte an Zucker werden zum Grundpreis nach Absatz 1 folgende Abzüge oder Zuschläge festgelegt:

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Zuckergehalt      | Je 0,1% Zuckergehalt |
| 12,9% und weniger | 15 Rappen Abzug      |
| 13,0 bis 15,9%    | 10 Rappen Abzug      |
| 16,0% Grundpreis  |                      |
| 16,1 bis 18,0%    | 10 Rappen Zuschlag   |
| 18,1 bis 19,0%    | 9 Rappen Zuschlag    |
| 19,1% und mehr    | 8 Rappen Zuschlag    |

<sup>3</sup> Die Frühablieferungsentschädigung von 70 Rappen je 100 kg Rüben wird für alle bis und mit Samstag, 4. Oktober 1980, verladen und abgehenden Lieferungen ausgerichtet.

<sup>4</sup> Die Spätablieferungsentschädigung von 40 Rappen je 100 kg Rüben wird für alle ab Montag, 24. November 1980, bis und mit Samstag, 6. Dezember 1980, verladen und abgehenden Lieferungen ausgerichtet. Ab Montag, 8. Dezember 1980, beträgt diese Entschädigung 60 Rappen je 100 kg.

**Art. 2** Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1980 in Kraft.

22. September 1980 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Chevallaz  
Der Bundeskanzler: Huber

**Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

(14. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.-

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

**Ordonnance concernant le prix des betteraves sucrières en 1980**

du 22 septembre 1980

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 4 de l'arrêté fédéral du 23 mars 1979 sur l'économie sucrière indigène; vu l'article 4 de l'ordonnance du 24 septembre 1979 sur l'économie sucrière indigène (ordonnance sur le sucre), arrête:

**Article premier** Prix des betteraves sucrières

<sup>1</sup> Le prix de base à la production des betteraves sucrières de la récolte de 1980, prises en charge par la Sucrierie et raffinerie d'Aarberg SA et la Sucrierie de Frauenfeld SA en vertu de contrats de culture, est fixé à 15 francs les 100 kilos, ce prix s'entendant pour une teneur en sucre de 16 pour cent.

<sup>2</sup> Pour tout écart de 0,1 pour cent en plus ou en moins dans la teneur en sucre, le prix de base selon le 1<sup>er</sup> alinéa est réduit ou majoré comme il suit:

|                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| Teneur en sucre                    | Pour tout écart de 0,1%   |
| 12,9% et moins de 13,0 à 15,9%     | Réduction de 15 centimes  |
| 16,0% Prix de base de 16,1 à 18,0% | Réduction de 10 centimes  |
| 18,1 à 19,0%                       | Majoration de 10 centimes |
| 19,1% et plus                      | Majoration de 9 centimes  |

<sup>3</sup> Une prime de 70 centimes par 100 kilos de betteraves est versée pour toutes les livraisons avancées, qui seront chargées et expédiées jusqu'au samedi 4 octobre 1980.

<sup>4</sup> Une prime de 40 centimes par 100 kilos de betteraves est versée pour toutes les livraisons retardées qui seront chargées et expédiées du lundi 24 novembre 1980 au samedi 6 décembre 1980 y compris. A partir du lundi 8 décembre 1980 la prime sera de 60 centimes par 100 kilos.

**Art. 2** Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

22 septembre 1980 Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Chevallaz  
Le chancelier de la Confédération, Huber

**Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse**

(14. édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Gutex AG, Zug**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Montag, den 6. Oktober 1980, 15 Uhr, Hänibühl 8, 6300 Zug.

Traktanden:  
1. Neuwahl des Verwaltungsrates.  
2. Neuwahl der Kontrollstelle.  
3. Neubestimmung des Domizils.

Zug, den 24. September 1980  
Der Verwaltungsrat

**Beta Consulting AG, Zug**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Montag, den 6. Oktober 1980, 16 Uhr, Hänibühl 8, 6300 Zug.

Traktanden:  
1. Neuwahl des Verwaltungsrates.  
2. Neuwahl der Kontrollstelle.  
3. Neubestimmung des Domizils.

Zug, den 24. September 1980  
Der Verwaltungsrat

**HASLER HOLDING AG BERN**

**Dividendenzahlung**

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Hasler Holding AG vom 26. September 1980 wird auf die Stammaktien von Fr. 500.- Nennwert

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| eine Bruttodividende von         | Fr. 50.-  |
| abzüglich 35% Verrechnungssteuer | Fr. 17.50 |
| d. h. eine Nettodividende von    | Fr. 32.50 |

für das Geschäftsjahr 1979/80 ausbezahlt. Die Auszahlung erfolgt couponlos an die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre.

Bern, den 26. September 1980

**Aus 18karätigem Gold Juwelen-Kopien**

unglaublich repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein sylvanit, der aussieht wie lupenreife Brillanten, wie diese geschliffen ist, aber nur einen Bruchteil davon kostet, z. B. Einkaräter in 750-Weissgold-Fassung DM 653.-, mit Trege-Garantial - Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smereggrünen Dubletten verarbeitet. - Von Tausenden getragen, von Millionen unerkannt. - 120-Seiten-Farbekatalog mit 3000 Wahlmöglichkeiten unverdächtig.

Schäler-Schmuck, Postfach 17465  
D-6940 Weinheim  
Telefon: Tag + Nacht 0646 62 01 - 6 41 41

**Inserieren bringt Gewinn!**

**Aut. Telefonbeantworter.**  
bei Berührung / 5%  
Hörprobe: 01 66 62 40  
Verkauf: 01 251 46 32

**CTM Computer bieten mehr**

**CTM COMPUTER**

Ausgezeichnete Standardprogramme

**Pebe Datentechnik AG**  
Oberwiesenstrasse 13  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

**Inkasso-Schwierigkeiten im Tessin?**  
**Difficulté d'encaissement au Tessin?**

AMSIKO SA INCASSI, Via Ferri 3  
6904 Lugano - Tel. (091) 5185 06